

迷离De童话世界



爷爷奶奶给孩子们礼物

迷离的童话世界

张企程 编译

华 龄 出 版 社

迷离的童话世界

张企程 编译

华龄出版社出版发行 新华书店经销
(北京西皇城根北街11号) 锦州印刷厂印刷

1990年6月第1版 1990年6月第1次印刷

787×1092 24开本 5印张 印数1-20,000

ISBN 7-80082-039-4/I·17 定价: 2.20元

前 言

这本童话集一共有18篇童话，选自14个国家或民族，材料来源于不同国家的世界语出版物，其中有：《捷克童话选》、《斯洛伐克文选》、《马其顿民间文学选》以及世界语文集《事实与幻想》等。

这些童话题材多种多样，风格和情调也各不相同，但大多含有歌颂善良、真诚、友爱、勤劳等优良品德的教育意义，对少年儿童有一定的启发作用。

为了便于读者理解童话的内容，在每一个国家或民族的童话前面都附了一篇有关该国或民族的简单介绍。这样，读者在阅读时或许可以增加一点兴趣，同时也可以多懂得一些世界知识。

—译者

目 录

前 言

爱斯基摩人童话	(1)
爱斯基摩人简介	(2)
老奶奶和熊仔养子	(3)
萨摩亚童话	(7)
萨摩亚简介	(8)
猪是怎样到了萨摩亚的?	(9)
泰国童话	(15)
泰国简介	(16)
为什么鹦鹉只会学舌?	(17)
犹太人童话	(20)
犹太人简介	(21)
有魔法的戒指	(23)
尼泊尔童话	(30)
尼泊尔简介	(31)
麻雀和豌豆	(32)
马其顿童话	(35)
马其顿简介	(36)

一个聪明的姑娘·····	(37)
土耳其童话·····	(40)
土耳其简介·····	(41)
霍查借锅子的故事·····	(42)
埃塞俄比亚童话·····	(44)
埃塞俄比亚简介·····	(45)
隔山观火·····	(46)
阿依努人童话·····	(52)
阿依努人简介·····	(53)
两条狐狸的尾巴·····	(54)
罗马尼亚童话·····	(56)
罗马尼亚简介·····	(57)
蜜蜂和蜘蛛·····	(58)
啄木鸟是怎样变成的? ·····	(60)
柬埔寨童话·····	(63)
柬埔寨简介·····	(64)
他们要把大海掏干·····	(65)
加纳童话·····	(70)
加纳简介·····	(71)
谁真正爱她? ·····	(72)
为什么人人都能学到一点知识? ·····	(74)
斯洛伐克童话·····	(77)
捷克斯洛伐克简介·····	(78)

十二个弟兄——十二个月份.....	(79)
捷克童话：	(88)
金子不比盐更珍贵.....	(89)
百晓老爹的三根金发.....	(95)
水晶宫里的金发女郎.....	(106)

爱斯基摩人童话



爱斯基摩人简介

有一种人叫“爱斯基摩”，总数有五万五千左右，可是并没有一个叫爱斯基摩国的国家，他们散居在丹麦所属的格陵兰、北极的海边、拉布拉多（北美哈德逊湾与大西洋间的半岛）、加拿大的纽芬兰岛、美国的阿拉斯加以及苏联西伯利亚的部分地区，总之，都是北冰洋附近的高寒地区。专家们认为，爱斯基摩人来源于阿拉斯加以南的阿留申群岛，他们的语言属于一种名为爱斯基摩——阿留申的小小语种。他们也有自己独特的文化。

爱斯基摩人大概有三千年的历史。在这漫长的岁月中，他们在冻得死人的严寒气候条件下，在几乎没有树木、植物和可用的原料的情况下，维持生存，这种能力确是令人惊异的。夏天，他们一般居住在用兽皮做成的帐篷中，冬天则用雪堆成小屋作为住所。他们主要以狩猎为生，猎物多半是海豹、白熊、海象、北极的狐狸和驯鹿。他们几乎光是吃肉和大量的脂肪，由于气候极端寒冷，倒也生活得很健康。他们对于冰雪、天气和当地的动物，具有很精细的知识。他们用海豹的皮做成独特的爱斯基摩皮艇，具有操纵这些皮艇的熟练技巧。他们能做各种手工。他们的民间文学也相当丰富。

老奶奶和她的熊仔养子

以前在一个爱斯基摩人的村落中，有一位老奶奶，住在海边的一间小屋里。村里的小伙子们打到了猎物，就送给她肉和脂肪，让她饱餐一顿，而且有油可以点灯。

有一天，小伙子们猎到了一头大母熊，老奶奶就得到了一大块肉。接着，那个打死母熊的年轻人的妻子，来到老奶奶家里，问她：“好奶奶，你爱吃熊仔肉吗？”说着， she 就把那头冻僵了的小熊仔送给了老奶奶。对于牙齿不好的老人来说，能吃到熊仔的嫩肉当然是再好不过了。显然，这只熊仔是从母熊的肚子里取出来的。

老奶奶高高兴兴地接受了这份礼物，因为熊仔已经冻僵了，她就把它放在烤肉的铁耙上让它化冻。谁知过了一会儿，熊仔竟有些活动起来了！

老奶奶融化了一块脂肪喂那熊仔，它就吃下了。从此，老奶奶就收养了这只熊仔，经常喂它，它也就很快长大起来了。晚上它躺在她身边，使她得到温暖；它成了她的好伙伴。因为她经常像对人说话一般对它讲话，它也有了一些人的灵性了。街坊们给老奶奶送来食品的时候，总忘不了也给熊仔捎来一份。

熊仔同孩子们在一起玩耍。老奶奶总是“教育”它在玩儿

的时候千万不要用它的大爪子。可是它很快长得那么身强力壮，以致常常弄断了孩子们作为玩具用的渔叉，或者把某个孩子撞痛得哭起来。后来，年轻小伙子们就同这只年轻的熊闹着玩儿，它也总是把它的大爪子掩藏起来而从来不故意伤人。可是过了些时候，它长得那么壮大而有力，以致小伙子们都不敢同它闹着玩儿了。可是他们倒想到了一个主意，让它帮助他们猎取海豹。他们站在小屋外边叫它：“熊仔，熊哥儿，来帮我们猎海豹去！”

那只熊向老奶奶大声呼一下气，就出门去了。猎户们教它，让它呆在避风的地方，不致把它身上的气味吹向猎物而吓跑了它们。它很能领会，而且帮了大忙；因为它比最强壮的猎户更有力气，更能攻击和打死猎物，而且它长着一身厚实的白毛，比那些最不怕冻的猎户还更能忍受严寒。

然而有一天，那些年轻的猎户来告诉老奶奶：“我们碰上了一些从北边来的陌生的猎人。他们不知道熊哥儿是咱们的朋友，差一点儿把它打死了。咱们得做一个记号，让人们懂得它是咱们的熊哥儿。”

老奶奶就灵巧地把海豹的肉筋编成了一个项圈，让熊哥儿带上。附近村子里的爱斯基摩人很快就识别了它，当他们看到了这个项圈，就不会打它而放它过去了。

但是远在北极圈附近地方有一个村子，那里住着另一个部族的爱斯基摩人，他们也听说了有一只熊是打不得的，可是有一个小伙子却夸口说：“要是我看到它，嘿！我要把它打死！”那些懂事的人就劝告他：

“不，不能这么干！它同那老奶奶住在一起，好像母子一般，老奶奶需要它侍候。要是你见到一只带着项圈的熊，那就一定不要惹它。”

老奶奶也对熊进行“教育”：“你不论什么时候遇到了陌生人，一定要像对待亲人一样地对待他们，除非他们无缘无故地向你攻击，你就千万别对他们张牙舞爪。”熊哥儿听从她的话，依然同老奶奶住在一起，也依然夏天在海里、冬天在冰天雪地中帮助猎人，同他们分享猎物。

但是在一个漆黑的夜晚，忽然起了风暴。那熊回到家的时候，就大声向老奶奶呼气，跳上凳子向她作出示意的动作，于是老奶奶就走出门外，发现屋外躺着一具人的尸体。这是熊拖回来的。

老奶奶就急忙跌跌撞撞地走向别的屋子，大声叫喊：“所有的人都回家来了吗？我的熊哥儿拖来了一个死人啦！”但是所有的街坊都安然在家里休息了。

第二天早晨，村里的男人们都来看尸体，认出他就是那个夸下海口的北方人。他们经过打听，事情原来是这样：那个小伙子不顾别人的劝告，追捕这只熊，并且恶狠狠地折磨它，以致最后连他们本部族的人也唆使熊进行抵抗。

过了不久，老奶奶就对熊说道：“你得离开我。要是你再呆下去，早晚会有人把你弄死的。真是使人伤心啊！”她老泪纵横地哭了起来，熊哥儿也把鼻子碰在地上，用它的方式号啕大哭。

这以后，每天清早，太阳出来以后，老奶奶就走出门去看天。天空有云的时候，她就不提叫熊走的事儿。但是终于有一天早晨，天空晴朗无云。于是她就说：“我的熊仔，好小子，你现在走顶合适。你走吧，去找你的远方亲属吧。”

她呜呜哭个不停。当熊仔准备走的时候，她把手伸进融化了的油脂里，然后在手上涂上了煤烟。当她流着泪珠同熊告别，熊也向她大声呼

气的时候，她紧紧地拥抱了熊仔的白毛。

熊走了。老奶奶哭了整整一天。那些年轻的猎户们也闷闷不乐，因为他们的伙伴不得不离去了。

后来有人说，在遥远的北方，有很多熊在那里游荡，有时候他们看到一只大熊，大得像一座冰山一样，在它的白毛上有着很大的一个黑块。

萨摩亚童话



萨摩亚简介

萨摩亚是南太平洋中的一群岛屿，分为东西两个部分。

东萨摩亚是美国的殖民地，称为美属萨摩亚，由5个火山岛和2个珊瑚礁组成，面积只有197平方公里，人口约3万5千人。

西萨摩亚由两个主岛和7个小岛组成，面积有2,946平方公里。约有人口16万人。

萨摩亚人3,000年前已在这里定居。19世纪中叶，英、美、德殖民主义者相继侵入和争夺萨摩亚群岛。后来，东萨摩亚被划归美国，西萨摩亚则成为所谓“托管地”，由联合国交给新西兰托管。由于人民进行了反殖民统治的斗争，西萨摩亚于1962年取得独立，成立了西萨摩亚独立国。首都各阿皮亚，有3万多居民。

它是个农业国，被列为世界最不发达国家之一。主要农产品有椰子、可可、芋头、香蕉等。椰子和可可主要供出口。萨摩亚人至今还住在部族的农村中，过着相当原始的集体生活。

萨摩亚人在很长时期中不知道有金属，不过他们能够用木头、石块、骨头、贝壳等做成灵巧的工具和器皿。他们很勇敢，擅长航海和捕鱼。他们的童话很朴素，也很动人。

猪是怎样到了萨摩亚的？

自从土地从天空中掉下来，并且从天上接受了各种植物，上天的儿女——太阳和月亮在天空轮流值班以后；自从人群从巨大的蠕虫中生长出来，水和火从巨大的章鱼中散发出来，地上发了洪水而仍然有很多人在群岛中生存下来以后，我们在萨摩亚还没有猪。

在早些时候，我们既没有猪，也没有鸡鸭。我们吃鱼，吃椰子、芋头和其他植物，可是我们没有肉吃。有时候，我们很想用肉来喂饱我们的肚子，那时我们就划着小船出去打仗，我们抓到了俘虏就吃他们的肉，美餐一顿。

有一个时候年景不好，萨摩亚人再也捕不到鱼了。有一个大洋里的妖怪来到了暗礁附近，吃掉了很多鱼，其它的鱼都害怕起来而游到其它群岛去了。椰子、芋头 and 金黄色的香蕉不能使我们吃饱肚子，因此男男女女都感到饥饿乏力。

那时候，萨摩亚有一个权力很大的酋长，人们都很怕他。在那全部族都闹饥荒的时候，他派他的差役到各家各户去，索取孩子供他当肉吃。因此到处听到一片哭声。那酋长吃了那么多孩子，以致部族里怨声载道：“咱们的头儿要把我们都吃光了，弄到最后咱们将全都毁灭，岛上都将空无人烟了。”

部族里有一个男子名叫加鲁法赫——托高(意思是有福气的人)，他和他的名叫法埃伊——普亚加的妻子——共有八个孩子。当那手拿鲸鱼牙齿的差役来到他们家，传达命令要他们献出一个孩子给酋长吃的时候，他们心痛极了，号啕大哭。但是酋长的命令必须服从，否则一切都完了。法埃伊——普亚加特别喜欢那最小的儿子，因为她不能再生孩子了。所以夫妻俩决定不把这第八个孩子献出去，而把第七个孩子，也是个男孩献给酋长。他们把他打扮得像样一些：用油抹了他的身子，把他的头发梳好结成辫子，用白布做了一条长长的带子缠在他的胳膊上。可是当那差役要把他带走的时候，他们泪流满面而一次又一次地吻他；父母二人看着他走出家门，号哭不止。

后来，他们回到了屋里，长时间沉默地坐着，垂头丧气，心如刀割。后来，那妈妈摸到了一个坚硬的小东西，从地上拿起来一看，原来是一个小哨子，正是那被拉走的孩子的哨子。妻子拿给丈夫看，两个人又不禁悲从中来，呼天抢地地哭得更惨了。

他们的哀号恸哭惊醒了那屋顶下面的家神，他白天惯常睡在火炕上面的屋顶下，晚上则看守门户谨防恶鬼和窃贼。妻子在上床以前，总为他在火炕上面的架子上放一点食物。谁也没有看到过他；但总有时候，晚上偶然睡不着，夫妻俩或者孩子们却听到他在咀嚼东西，发出满意的笑声。有一次，他吃完东西以后，唱了一首歌：

“香蕉美来芋头好，
海里来的鱼儿妙，
男子汉的爱情甜呀，
法埃伊的烹调好味道。”